

SCANDINAVIA

musiques du folklore scandinave

Transcriptions par
anamnese@caramail.com
http://anamnese.fr.st

Version : juin 2002

Musical score for Halling 2, featuring three staves of music in 3/4 time. The first staff starts with a bass note followed by a series of eighth-note pairs. The second staff begins with a dotted half note followed by eighth-note pairs. The third staff starts with a bass note followed by eighth-note pairs. Measure numbers 1 and 2 are indicated above the first and second staves respectively.

Reinlendar i form etter Thorvald Trondsgård

Musical score for Reinlendar, featuring two staves of music in common time. The first staff consists of eighth-note pairs. The second staff consists of eighth-note pairs. Measure numbers 1 and 2 are indicated above the first and second staves respectively.

Springleik etter Thorvald Trondsgård

Musical score for Springleik, featuring two staves of music in 3/4 time. The first staff features eighth-note pairs with a fermata over the last note. The second staff consists of eighth-note pairs. Measure numbers 3 and 3 are indicated below the first and second staves respectively.

Skottenes hjemve* Vals i form etter Thorvald Trondsgård

Musical score for Skottenes hjemve, featuring one staff of music in 3/4 time. The staff consists of eighth-note pairs.

Vals i form etter Thorvald Trondsgård 1

AABB

[A]

/.../3

[B]

Vals i form etter Thorvald Trondsgård 2

/.../

Villeman

Trad.

Villemann gjeng'e for straumen aa staa,
Hei fagraste lindelauvet alle
Meistarleg kunna han gullhorpa slaa
For dei runene dei lystede aa vinne

Han leika med lempe, han leika med gny :
De gjallar i berg, og de rungar i sky

Han leika med vreie og leika med harm,
Han leika Magnill av nykkjens arm.

Han leika med lempe, han leika med list :
fuglen daana paa ville kvist.

Oppi Fjellet Ingrids vise Ræven og haren

Trad. / tekst : Bjørnstjerne Bjørnson

Og ræven laa under bjerkerod
Bortved lyngen, bortved lyngen,
Og haren hopped paa lette fod,
Over lyngen, over lyngen
"Det er vel noget til solskinnsdag !
Det glitrer for, og det glitrer bag, over lyngen"

Og ræven laa under bjerkerod, (...)
Og haren hopped i vilde mod, (...)
"Jeg er saa glad over alle ting !"
Hu-hei, gjør du slike svære spring, over lyngen ?
Og ræven vented bag bjerkerod, (...)
Og haren tumled ham midt imod, (...)
"Aa huttetu da, men er du der ! – "
– Aa, kjære, hvor tør du danse her over lyngen ?

Haavar Hedde

Trad.

Eg heiter Håvar Hedde
og er så ven ein kar ;
no vil eg burt og gifta meg
og ryddja meg ein gard.
Eg bur opp under fjell,
og jenta hev eg lova ;
eg svik ho inkje hell

Eg heter Håvar Hedde
og bur opp under nut,
no vil eg burt og gifta meg
eg vil 'kje lenger gange gut.
Eg bur opp under...

Garden den er liten
men skogen den er god
og heve der two furur,
og dei skal stå i ro.
Eg bur opp under...

Og når det lid på tida
og borni aukar på,
så høgg eg ned den eine,
den andre let eg stå.
Eg bur opp under...

Men når me verte gamle
og kvar skal hava sit,
så høgg eg ned den andre
og då er skogen kvitt.
Eg bur opp under...

Det var no inkje undrands
at Håvar totte vondt,
han reiste i frå Lanjei
den myrke haustenott.
Eg bur opp under...

Han reiste i frå Lanjei
og då var jenta fest,
man det var med ein annan
det hav han trega mest.
Eg bur opp under...

Nordmannen

tekst : Ivar Aasen / melodi : Ludvig M. Lindeman

Millom bakkar og berg ut med havet
heve nordmannen fenge sin heim,
der han sjølv heve tuftene grave
og sett sjølv sine hus uppå deim.

Han såg ut på det steinute strender ;
det var ingen som der hadde bygt.
"Lat oss rydja og byggja oss grender,
og så eiga me rudningen trygt."

Han såg ut på det bårute havet ;
der var ruskut å leggja uthpå ;
men der leikade fisk ned i kavet,
og den leiken, den ville han sjå.

Fram på vinteren stundom han tenkte :
Gjev eg var i eit varmare land !
Men når vårsol i bakkane blekte,
fekk han hug til si heimlege strand.

Og når liene grønkar som hagar,
når det laver av blomar på strå,
og når netter er ljose som dagar,
kan han ingen stad vanare sjå.

Sud om havet han stundom laut skrida,
der var rikdom på benkjer og bord,
men ikring såg han treldomen kvida
og så vende han atter mot nord.

Lat no andre om storleiken kivast,
lat deim bragla med rikdom og høgd,
mellan kaksar eg inkje kan trivast,
mellan jamninger helst er eg nøgd.

Solveigs sang

tekst : Ibsen / melodi : Grieg

Kanske vil der gaa baade Vinter og Vaar, baade Vinter og Vaar,
og næste Sommer med, og det hele Aar og det hele Aar
men engang vil du komme, det ved jeg vist, det ved jeg vist
og jeg skal nok vente, for det lovte jeg sidst, det lovte jeg sidst.

Ranveig

Grieg / Trad.

Nordens kvinner

Trad. / Jørgen Moe

Det lysnet i skogen

Sigurd Islandsmoen / Jørgen Moe

G D G C D G C G A D G D Em C D G Am G D G
G D G Em G/B Am B C Am D7 G

Det lysnet i skogen, da ilte jeg frem.
Snart stod jeg hvor bakke stupet skrånet.
Jeg så den vide bygd, og jeg så mitt kjære hjem,
jeg så de brede fjorder der skar seg inn i bukt,
og elven så jeg blinke og krumme seg så smukt.
Jeg lentes til de sollyse sletter.

/..

Svarterabben

Trad.

Dm A Dm A
A Dm Gm A Dm

Liti Kjersti

Trad

1

Liti Kjersti ho var seg saa lite eit viv,
Brunfolen loyper lett,
ho kune kje raade sitt unge liv.
Med det regner og det blaes.
For langt nord i fjello,
djupt under hollo
der leikar det.

Liti Kjersti (2)

Trad

B z

Liti Kjersti (3)

Trad

1

Sinclair-visa

Edvard Storm / Trad.

Musical score for Sinclair-visa. The score consists of two staves of music. The first staff starts with a key signature of one flat (F#) and a time signature of common time (C). The melody is primarily eighth-note patterns. The second staff begins with a key signature of one flat (F#) and a time signature of common time (C), followed by a section in common time (C) with a bass line. Chords indicated above the staff include Dm, F, Dm, F, Gm, C, B♭ A, Dm, F, Dm, F, Gm, C, B♭ A, Dm, F, A7, and Dm.

Herr Sinclair drog over salten Hav,
Til Norrig hans Cours monne stande ;
Blandt Gudbrands Klipper han fandt sin Grav,
Der vanked så blodig en Pande.
– Vel op før Dag
De kommer vel over den Hede –

Sinclair-visa (fele)

Edvard Storm / Trad.

Musical score for Sinclair-visa (fele). The score consists of two staves of music. The first staff starts with a key signature of one flat (F#) and a time signature of common time (C). The second staff begins with a key signature of one flat (F#) and a time signature of common time (C), followed by a section in common time (C) with a bass line. The music features eighth-note patterns and some rests.

Huldre-Kve

Edvard Storm / Trad.

Musical score for Huldre-Kve. The score consists of two staves of music. The first staff starts with a key signature of one flat (F#) and a time signature of common time (C). The second staff begins with a key signature of one flat (F#) and a time signature of common time (C), followed by a section in common time (C) with a bass line. The music features eighth-note patterns and some rests.

Reinlender

Trad.

Musical score for Reinlender. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a key signature of one flat (F#) and a time signature of common time (C). The second staff begins with a key signature of one sharp (G) and a time signature of common time (C). The third staff begins with a key signature of one sharp (G) and a time signature of common time (C). The music features eighth-note patterns and sixteenth-note patterns.

Underjordisk melodi

Trad?

Musical score for Underjordisk melodi. The score consists of two staves of music. The first staff starts with a key signature of one sharp (G) and a time signature of common time (C). The second staff begins with a key signature of one sharp (G) and a time signature of common time (C). The music features eighth-note patterns and sixteenth-note patterns.

Nystev

Trad

Saa klaarna livet, Saa vakna voni
Saa saag eg sommar og sol paa jordi
Saa ljos og klaare laag livesens veg
daa eg elска han og han elска meg.

Skogsnerten

Sven Nyhus

Island :

Trolldans

Trad.

Danmark :

Wild basen

Erik Jensen

Menuet

Mads Nielsen

Menuet



Menuet

A continuation of the menuet in 3/4 time, treble clef, and one sharp key signature. The melody continues with eighth and sixteenth note patterns, separated by a double bar line with repeat dots.

Amalie Vals *



Rejnlænder

A musical score for Rejnlænder in 2/4 time, treble clef, and one sharp key signature. The melody consists of eighth and sixteenth note patterns, with a dynamic marking of $\rho \cdot$ at the end of the first line.

Mazurka

A musical score for Mazurka in 3/4 time, treble clef, and one sharp key signature. The melody features eighth and sixteenth note patterns, with a dynamic marking of $\rho \cdot$ at the end of the first line.

Mazurka

A continuation of the Mazurka in 3/4 time, treble clef, and one sharp key signature. The melody continues with eighth and sixteenth note patterns, separated by a double bar line with repeat dots.

Mazurka

Two staves of musical notation in 3/4 time with a key signature of one sharp. The music consists of eighth and sixteenth note patterns.

Sverige :

Katarinas Vals

AAB

1 2

Maria Jonsson

The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp. It features two sections, 'A' and 'B', indicated by the letters above the staves. The first section 'A' has two measures labeled '1' and '2'. The second section 'B' follows, consisting of a series of eighth and sixteenth note patterns.

Knuss–Olles livstystke

Olof Jonsson—From (födt 1796)

Four staves of musical notation in 3/4 time with a key signature of one sharp. The music consists of eighth and sixteenth note patterns.

Vi vandra (?)*

Trad.

Two staves of musical notation in 8/8 time with a key signature of one sharp. The music consists of eighth and sixteenth note patterns.

Nu äro vi redo att vandra till skogs
med kor och med kalvar och får.
Vi vandra igenom de sumpiga träst
för att vi ska få något bete för dem
för vår marsch som vi strävat så lang. /.../

Bonden och Räven

Trad.

1 2

1 2

Nr 14

Olof Jonsson—From (födt 1796)

Nr 17

Olof Jonsson—From (födt 1796)

Scottishe suédoise

Scottishe de la colle à chaux

ABABABCDEE

A

B

C

D

E